

# NANDUTI

## Prefácio

Olá! Bem-vindo à sexta edição da Olimpíada Brasileira de Linguística!  
Esperamos que você tenha caído na teia e, agora, se divirta com os insetos!

Essa prova tem **24 questões** de múltipla escolha, a serem resolvidas em **3 horas**. Você pode começa-la a qualquer momento entre as 16:00 do dia 10 às 20:59 do dia 13 de Novembro de 2016.

Caso você faça a prova no aplicativo (celular, tablet, etc.), o relógio do aplicativo é interrompido caso você mude a tela para outro aplicativo, atenda uma ligação, feche o aplicativo, fique sem bateria, etc. Quando abrir o aplicativo de novo, o relógio recomeça de onde tinha parado. Caso você faça a prova no browser do seu computador, o relógio não para se você mudar de aba ou programa; ele só para caso a página seja fechada; quando ela for reaberta, recomeça de onde parou. O importante é: **quando o relógio completar as 3 horas, você não vai mais poder marcar respostas, apenas visualizar o que você já respondeu.**

Quando terminar a prova, você **precisa** clicar no botão "Finalizar", para enviar suas respostas aos nossos servidores. Esse envio precisa ser feito **até as 23:59 do dia 13 de Novembro**.

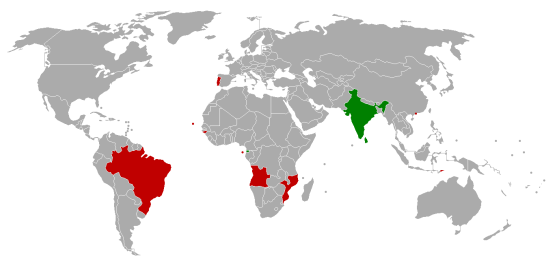
Não se assuste. Para fazer esta prova, você não precisa conhecer línguas ou linguística; seu raciocínio e seu conhecimento de mundo devem ser totalmente suficientes para resolvê-la. Mas é claro, quanto mais ampla for sua cultura linguística, mais fácil (e mais divertido) será. **Não é necessário usar a internet nem nenhuma fonte de pesquisa:** queremos que você confie em si mesmo para desvendar os padrões linguísticos.

O gabarito da prova será divulgado na segunda, dia 14 de Novembro, em nosso site. Os resultados serão divulgados na quarta, dia 16 de Novembro.

Boa caçada!

*Esta prova tem questões compostas por Abel de Santana Filho, Alexey Pegushev, Andrey Nikulin, Bruno L'Astorina, Carolina Senna, Stephanie Godiva e Robson Carapeto-Conceição. Além desses, a prova também foi revisada por Luana Vieira e Pedro Neves Lopes.*

1.



Fonte: Wikipedia

Apesar da grande variedade linguística e cultural, os países pintados em vermelho nesse mapa constituem uma comunidade de países unidos por um de seus idiomas oficiais. Qual idioma é esse?

- a. Inglês
- b. Francês
- c. Português
- d. Árabe

2. Qual desses países do sul da África está pintado no mapa da questão anterior?

- a. Congo
- b. Angola
- c. Namíbia
- d. África do Sul

3. Apesar de o português ser hoje a língua dominante no Brasil, não podemos esquecer que há uma grande variedade de idiomas falados no país. No Rio Grande do Sul, por exemplo, os idiomas mais falados como língua materna, além do português, incluem:

- a. Russo, Espanhol, Tupi
- b. Espanhol, Guarani, Alemão
- c. Francês, Italiano, Japonês
- d. Gujarati, Francês, Árabe

4. Seguem os nomes de alguns países da América do Sul em georgiano:

ბრაზილია	Brasil
პერუ	Peru
ურუგვაი	Uruguai
არგენტინა	
კოლუმბია	

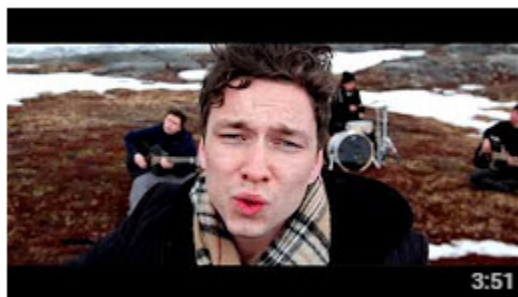
Os nomes em português dos dois países sem tradução são, respectivamente:

- a. Paraguai e Guiana
- b. Bolívia e Venezuela
- c. Equador e Chile
- d. Argentina e Colômbia

5. Robson e Kim são surdos e moram em países diferentes. Apesar disso, na maior parte do país de Kim se fala a mesma língua de sinais (e também mesma língua oral) que no país de Robson. Sabendo que o país de Kim faz fronteira somente com o país de Robson, qual a língua de sinais predominante no país de Kim?

- a. Língua Gestual Portuguesa
- b. Língua de Sinais Americana
- c. Língua de Sinais Chilena
- d. Língua de Sinais Neozelandesa

6.



<https://www.youtube.com/watch?v=Gp-fckkHG7M>

Nesse clipe da banda groenlandesa Nanook, quais são os dois primeiros versos do refrão?

- a. ingerlaliinnaqaatit kingumut qiviartajaarunnaarlutit
- b. aqqarta oqaasii ilatsillugit imminnut
- c. silaqassusermik tarnillu nalunngissusianik pilersugaapput
- d. tamannik fumenerflin的角度 nuname tamarfoarme

7. Uma língua próxima da língua groenlandesa é o inuktitut, falada por cerca de 35 mil pessoas (na sua maioria, da etnia inuíte) no norte do Canadá. O inuktitut tem um sistema de escrita próprio, como podemos ver abaixo nos doze meses do ano, escritos no sistema inuktitut e no alfabeto latino:

ᐅᐅᐅᐅ	jaannuari
ᐅᐅᐅᐅ	viivvuari
ᐅᐅ	maatsi
ᐅᐅᐅ	iipuri
	mai
	juuni
ᐅᐅᐅ	julai
ᐅᐅᐅᐅ	aaggiisi
ᐅᐅᐅᐅ	sitipiri
	utupiri
ᐅᐅᐅᐅ	nuvipiri
	tisipiri

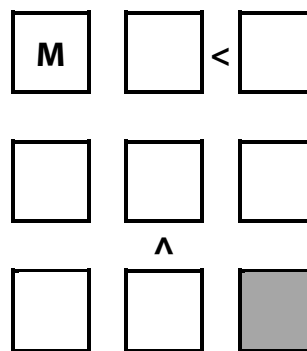
Como se escreve, na ordem, os meses que faltam?

- a. ᐅᐅ, ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ
- b. ᐅᐅ, ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ

- c. ᐅᐅ, ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ
- d. ᐅᐅ, ᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ, ᐅᐅᐅᐅ

8. O futoshiki (不等式) é como o tradicional sudoku (数独), mas envolvendo desigualdades. No nosso futoshiki fonético 3x3 abaixo, você deve preencher os espaços com as consoantes **M**, **N** e **NH**, seguindo as seguintes regras:

1. Cada consoante só pode aparecer uma vez em cada linha e em cada coluna;
2. A desigualdade > funciona como uma boca. Assim, a consoante do lado aberto precisa ser articulada mais na frente da boca que a consoante do lado fechado.



Qual consoante deve ser colocada no quadrado cinza?

- a. M
- b. N
- c. NH
- d. nenhuma delas

9. Qual das seguintes palavras não tem nenhum som nasal?

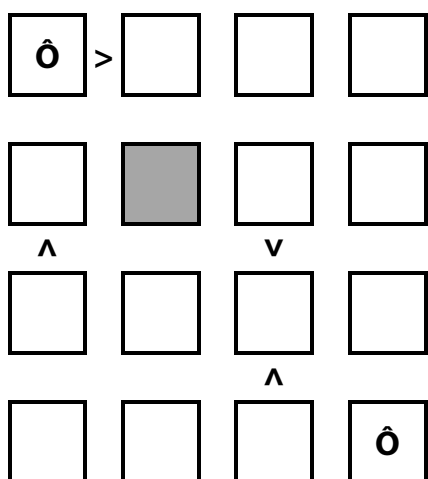
- a. Muito
- b. Pão
- c. Carroça
- d. Também

10. Seguem abaixo algumas das preposições mais usadas no português, da forma como elas comumente são pronunciadas no Brasil. Como são muito usadas, elas assumem muitos significados diferentes. A mais usada delas, correspondendo a cerca de metade das aparições em um texto, é comumente usada para indicar origem, posse e muitas outras coisas. De qual preposição estamos falando?

- a. [puh]
- b. [dʒi]
- c. [ẽi]
- d. [kũ]

11. O *futoshiki* (不等式) é como o tradicional *sudoku* (数独), mas envolvendo desigualdades. No nosso futoshiki fonético 4x4 abaixo, você deve preencher os espaços com as vogais **A**, **Ó**, **Ô** e **U**, seguindo as seguintes regras:

1. Cada vogal só pode aparecer uma vez em cada linha e em cada coluna;
2. A desigualdade > compara a abertura das vogais. Assim, a vogal do lado aberto precisa ser uma vogal mais aberta que a vogal do lado fechado.



Qual vogal deve ser colocada no quadrado cinza?

- a. A
- b. Ó
- c. Ô
- d. U

12. Seguem alguns dos números de 1 a 9 na língua !kung, falada por 16 000 pessoas entre Namíbia, Botswana e Angola:

n!àni ko n!àni

n|è|é

tsàqn ko n!àni

tsàqn ko tsàqn ko n!àni

tsàqn ko tsàqn ko tsàqn ko tsàqn

Quais números correspondem a, respectivamente, n!àni e n!àni ko n!àni ko n!àni ?

- a. 1 e 2
- b. 2 e 6
- c. 3 e 9
- d. 4 e 8

13. Tem frases em que o verbo não funciona de forma plena, mas serve só para apresentar a existência de alguma coisa. Por isso, nessas situações, esses verbos são chamados de **verbos apresentacionais**. Um exemplo seria a frase que poderíamos falar no telefone: "É a Laura" (compare com um uso mais predicativo em "Eu sou a Laura").

Em qual das frases abaixo o verbo "ter" é usado como verbo apresentacional?

- a. A gente tem muito carinho por você.
- b. Tem gente demais aqui.
- c. Tenho que ir já!
- d. Tens recarga?

**14.** As palavras costumam adquirir novas funções ao longo do tempo e conforme o uso. Muitas vezes, palavras que normalmente expressam um significado pleno assumem um sentido estendido ou outras funções na oração. Esse processo, chamado por alguns autores de **gramaticalização**, é extremamente ativo nas línguas.

Em quais das citações abaixo o verbo “chegar” desempenha um papel mais próximo de seu sentido e função originais?”

1. A pergunta que cabe e na verdade chega atrasada ao jornalista brasileiro é se existem ou não condições para promover um debate honesto. (*O Globo*, 25/09/2016)
2. Chega de quebrar a cara com você / Já sei que continuar te amando não dá mais (*Zezé di Camargo e Luciano*, 2008)
3. Chega! “Que mundo é esse?”, eu me pergunto / Chega! Quero sorrir, mudar de assunto (*Gabriel O Pensador*, 2015)
4. Dá mais um passo, chega mais perto. (*OPA*, 2006)
5. Quando chega o meu cartão de confirmação de inscrição no Enem?
6. Quem nasceu para vintém, não chega a quinhentos réis.

- a. 2 e 3
- b. 4 e 6
- c. 4 e 5
- d. 1 e 5

**15.** Na Península Ibérica, existem diversas línguas que são parentes próximas do português e do espanhol (castelhano): catalão, galego, mirandês, asturiano, leonês, e o aragonês. Seguem algumas palavras em aragonês com suas traduções para o português e suas formas no plural:

<i>vale</i>	bal	bals
<i>banquinho</i>	banquet	banquetz
<i>buraco</i>	clot	clotz
<i>pedra</i>	cantal	cantals
<i>acordado</i>	concordau	[1]
<i>chocolate</i>	chicolat	[2]
<i>união</i>	chunta	[3]
<i>largado</i>	deixau	deixaus
<i>eclipse</i>	eclix	[4]
<i>cigarra</i>	ferfet	[5]
<i>personagem</i>	personache	personaches
<i>peixe</i>	peix	peixes

Que palavras apareceriam nas posições numeradas de 1 a 5?

- a. concordaus, chocolats, chuntas, eclixs, ferfets
- b. concordaus, chocolatz, chuntaz, eclixes, ferfets
- c. concordauz, chocolats, chuntaz, eclixez, ferfetz
- d. concordaus, chocolatz, chuntas, eclixes, ferfetz

**16.** O nome dessa edição da OBL veio da língua guarani. Ao contrário do que pode parecer, o guarani é uma língua viva, moderna, uma das línguas oficiais do Paraguai (junto com o espanhol) e a língua indígena mais falada no Brasil. No Brasil, são cerca de 70 mil falantes de guarani; nos países vizinhos são mais 200 mil.

Veja algumas sentenças comparativas em guarani:

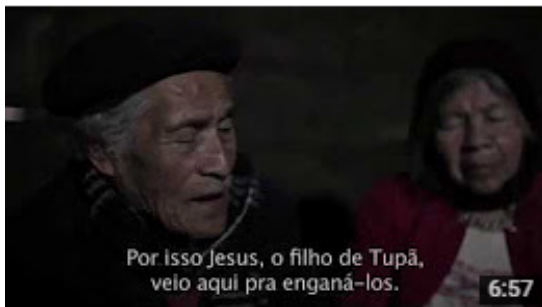
Tuja tindy jagua hasy.	<i>Velho desanimado como um cão doente.</i>
Tekove piru mandi’o popĩ.	<i>Pessoa magra como mandioca seca.</i>
Tekove sa’yju kure ro’o.	<i>Pessoa pálida como carne de porco.</i>
Mitã rasëngy jagua	<i>Criança chorona como um</i>

ra'y.	<i>filhote de cão.</i>
Tekove e rei kure jukysy.	<i>Pessoa ruim como sopa de porco.</i>
Tuja rova atã chipa ka'aty.	<i>Velho cara dura como chipa de erval.</i>

Qual a tradução para o guarani de, respectivamente, *cão, pessoa, doente, velho e porco*?

- a. tindy, sa'yju, hasy, lekaja, jukysy
- b. tuja, kure, tindy, tuja, kure
- c. jagua, tekove, hasy, tuja, kure
- d. hasy, tekove, jagua, tuja, so'ó

17.



<https://www.youtube.com/watch?v=-qlgTQhlaZM>

Neste trecho do filme "Tava: A Casa de Pedra", dirigido pelo cineasta guarani Ariel Kuaray Ortega, o ancião Verá Guaçu menciona algumas vezes a Terra Sem Males (Yvymarã 'e'ỹ), morada de Ñanderu. Segundo sua fala, a Terra Sem Males:

- a. Foi alcançada pelos índios que cruzaram o rio Guarupá, deixando para trás seus pertences.
- b. Está materializada nas ruínas que os jesuítas deixaram, guardando hoje os objetos sagrados dos guaranis.
- c. Foi uma visão trazida pelos brancos, que sempre ajudaram e guiaram os guaranis rumo a Tupã.
- d. Não pode ser alcançada apenas pelos meios terrenos, de uma hora para outra, sem a meditação e o fortalecimento espiritual.

18.



Fonte: Wikipedia

A foto mostra uma paisagem famosa da Ilha de Páscoa, conhecida também pelo seu nome nativo, *Rapa Nui*. A língua rapa nui, que hoje possui apenas cerca de 3.000 falantes nativos, exhibe diversos fenômenos interessantes, entre eles a forma de marcar posse. Veja alguns exemplos:

tā'aku hau	<i>minha corda</i>
tō'ona mata	<i>olho dele/dela</i>
vak 'a Taka	<i>canoa de Taka</i>
'iñoa o Puakiva	<i>nome de Puakiva</i>
tō'oku vārua	<i>meu espírito</i>
kete 'a Kava	<i>cesta de Kava</i>
tā'aku kūmara	<i>minha batata doce</i>
tō'ona māramarama	<i>sabedoria dele/dela</i>
kōkoma o Tiare	<i>intestino de Tiare</i>

Como se diz, em rapa nui, "microfone dele/dela", "corpo de Orohe", "meu cheiro"?

- a. tā'ana microfono, hakari o 'Orohe, tā'aku 'eo
- b. tō'ona microfono, hakari 'a 'Orohe, tō'oku 'eo
- c. tā'ana microfono, hakari o 'Orohe, tō'oku 'eo
- d. tō'ona microfono, hakari 'o 'Orohe, tā'aku 'eo

19.



No quarto quadrinho deste meme em romeno, a personagem feminina está:

- pagando um desafio
- insistindo numa dúvida
- sendo implicante
- xingando

20. A **homofonia** (igualdade de fonemas) entre duas palavras diferentes é um fenômeno comum em todas as línguas do mundo, podendo ser usada intencionalmente para provocar efeitos poéticos ou humorísticos. Na frase "O Brasil é feito por nós, basta saber desatá-los", do Barão de Itararé, o efeito de humor acontece porque uma palavra pode ser interpretada como:

- nome ou pronome
- verbo ou advérbio
- marca de tempo ou de espaço
- conjunção ou preposição

21. Todas as frases abaixo possuem uma ambiguidade; uma delas possui uma ambiguidade estruturalmente diferente das demais. Qual é essa?

- Em meio às acaloradas discussões sobre o preço das cortinas, o chefe do departamento de aviação civil encontrou ontem pela manhã o arquivo do projeto de reforma que ele tinha perdido.
- O assessor deixou o candidato seguro de que suas promessas conquistariam os votos dos eleitores ainda indecisos.
- Por conta do aumento da temperatura, trens que são submetidos a manutenção frequentemente recebem maior circulação de passageiros.
- Precisamos urgentemente da chave do armário que estava na cozinha para tentar recuperar o orgulho guardado junto às colheres.
- Quem se manifestou nos fóruns de discussão tem a expectativa de que o prefeito que se elegeu promova mudanças que melhorem sua vida.

- 1
- 2
- 3
- 4

22. Apesar de ser falado em um país europeu, o finlandês (*suomi*, em finlandês) não é uma língua da família indo-européia – nem neolatina, nem germânica, nem eslava, nem de outro grupo – mas da família urálica, parente de outras línguas faladas no norte da Eurásia (países nórdicos e Rússia). A língua é falada por cerca de 5 milhões de pessoas.

Abaixo estão algumas frases na língua finlandesa, assim como as suas traduções para o português:



älä kirjoita runoa!	<i>não escreva o poema!</i>
muutin salasanan	<i>mudei a senha</i>
luin kirjaa	<i>estava lendo o livro</i>
osta kukka!	<i>compre a flor!</i>
panin paketin	<i>coloquei o pacote</i>
älä katso leffaa!	<i>não assista o filme!</i>
ostin banaanin	<i>comprei a banana</i>
sulje ikkuna!	<i>feche a porta!</i>
etsin ruusua	<i>estava buscando a rosa</i>
käytä jääkaappi!	<i>use a geladeira!</i>
luin kirjan	<i>li o livro</i>
lähetä paketti!	<i>mande o pacote!</i>
älä myy kirjaa!	<i>não venda o livro!</i>
älä osta pakettia!	<i>não compre o pacote!</i>
istutin kukan	<i>plantei a flor</i>
käytin jääkaappia	<i>estava usando a geladeira</i>

Qual destas é a tradução correta das frases "estava escrevendo o livro, vendi a geladeira, não use a senha!"?

- kirjoitin kirja, myin jääkaapin, älä käyte salasanan!
- kirjoitin kirjaa, myin jääkaappin, älä käytä salasana!
- kirjoitin kirjan, myin jääkaappia, älä käytä salasanaa!
- kirjoitin kirjaa, myin jääkaapin, älä käytä salasanaa!
- kirjoitin kirja, myyn jääkaappi, älä käyti salasanaa!

**23.** Algumas das frases a seguir são **agramaticais**, ou seja, não são possíveis na estrutura da língua finlandesa, conforme a intuição de seus falantes. De acordo com o que você aprendeu na questão anterior, quantas dessas orações são agramaticais?

kirjoita runo!	sulje kirjan!
älä myy jääkaappi!	myin paketti
älä osta ruusua!	

- uma
- duas
- três
- quatro
- cinco

**24.**



<https://www.youtube.com/watch?v=7g8ILHzle8g>

Na Língua Brasileira de Sinais, verbos que se flexionam em pessoa, número e aspecto podem variar de acordo com sua direcionalidade e orientação.

A **direcionalidade** está associada às relações semânticas (emissor/destinatário). Apropriemos como exemplo o sinal para "perguntar": significa dizer que se eu pergunto a alguém, o sinal tem um movimento que parte de mim para fora. Se alguém me pergunta, o sinal parte de fora para mim. Pode acontecer ainda de o verbo variar quando eu me dirijo a várias pessoas, ou quando várias pessoas se dirigem a mim.

Qual alternativa apresenta a sequência correta da tradução para o português do vídeo acima?

- avisar a ti; avisar a mim; divulgar a vocês; divulgar a mim.
- avisar a mim; avisar a ti; divulgar a vocês; divulgar a mim.
- divulgar a mim; divulgar a vocês; avisar a mim; avisar a ti.
- divulgar a vocês; divulgar a mim; avisar a ti; avisar a mim